

Budaixi of Taiwan

臺灣布袋戲



Budaixi, the hand puppet show, is a traditional art from southern China. It is now very popular in Taiwan. It has many fans and also its own TV show.

Traditional puppets are simple. Puppets have wooden heads and cloth bodies. Puppets are like cloth bags. Puppet masters put their hands in the cloth bags. They perform puppet shows with the “bags.” So, budaixi also means “cloth bag opera.”

Puppet masters usually perform puppet shows with a wooden stage on the street. The shows often tell famous Chinese stories. Also, there is sometimes music and singing. Kids like the puppets and the bright stage. Adults like the stories. Families often go to the show together in their free time. Budaixi is an important part of Taiwanese culture.

Vocabulary

- | | |
|---------------------------|---------------------|
| 1. traditional (adj.) 傳統的 | 6. perform (v.) 表演 |
| 2. southern (adj.) 南方的 | 7. opera (n.) 戲劇 |
| 3. wooden (adj.) 木製的 | 8. stage (n.) 舞臺 |
| 4. cloth (n.) 布 | 9. adult (n.) 大人；成人 |
| 5. master (n.) 師傅 | 10. culture (n.) 文化 |

練習

- _____ 1. What is “Budaixi”?
- (A) It is a TV. (B) It is a TV show fan.
(C) It is a hand puppet. (D) It is a hand puppet show.
- _____ 2. What is a puppet like?
- (A) It is like a cloth bag. (B) It is like a cloth head.
(C) It is like a wooden head. (D) It is like a cloth bag opera.
- _____ 3. Which is true?
- (A) Budaixi is not popular in Taiwan.
(B) There isn't any music in puppet shows.
(C) Traditional puppets don't have cloth bodies.
(D) Hand puppet shows often tell famous Chinese stories.

解析

1. D 本題在詢問 Budaixi 是指什麼。從文章一開始的同位語即可找到答案，句中 Budaixi 的同位語為 the hand puppet show，故答案選 (D)。選項 (A) 為「電視」，選項 (B) 為「電視節目迷」，選項 (C) 為「布袋戲偶」。
2. A 本題在詢問布袋戲的戲偶像什麼。第二段第三句 Puppets are like cloth bags. 即為答案，故選 (A)「像布袋」。選項 (B) 為「像布質的頭」，選項 (C) 為「像木質的頭」，選項 (D) 為「像布袋戲」。
3. D 本題在詢問哪一個選項敘述是對的。選項 (A) 第一段有說明布袋戲現在在臺灣很受歡迎；選項 (B) 第三段第三句中提及布袋戲演出有時會搭配音樂與演唱；選項 (C) 第二段第一、二句說明傳統布袋戲戲偶有著布做的身體；選項 (D) 在第三段第二句可找到相符的「布袋戲常演出有名的中國故事」，故答案選 (D)。



文化補充

「掌中戲」俗稱「布袋戲」。戲偶的身體以布製成，像個袋子，表演時，戲偶師傅將袋狀的戲偶套在手掌上，以手操弄戲偶來演出戲劇，因此而得名。布袋戲的英文有 budaixi (中文直譯)、hand puppet show、glove puppetry、palm show、cloth bag opera 等；戲偶師父則多稱為 puppet master。

布袋戲起源有個故事。相傳明末清初時，福建省泉州有個讀書人梁炳麟，每次赴京應考均名落孫山。灰心之餘，聽聞福建省仙游縣九鯉湖的仙公廟卜夢很靈，便前去求卜，仙公當晚於梁炳麟睡夢中顯靈，並在其掌心寫下：「功名在掌中」。夢醒，梁炳麟很開心，以為下次考試必有「掌握」。沒想到，事與願違，他仍舊落第，認為是神明戲弄，心灰意冷，不再求取功名。某日，梁炳麟在街上閒晃，無意間看到傀儡戲演出，靈機一動，回家自己雕刻木偶，並將以線操作的方式改為直接將手套入戲偶，讓操作更見靈活；然後，梁炳麟改編野史，藉戲偶演出來抒發心中的鬱悶。沒想到演出造成轟動，各地爭相聘演「掌中戲」，他也因此致富。終於梁炳麟悟出「功名在掌中」的含意—仙人所指的功名，是靠掌中戲，而非科舉考試。另外，福建漳州的布袋戲同樣聞名，該地也有類似梁炳麟的傳說，只是人物改成孫巧仁，而時間則在明朝萬曆年間。



布袋戲約在清末年間自福建渡海到臺灣，隨之發揚光大。民國五十九年，黃俊雄布袋戲大師所主演的《雲州大儒俠史艷文》在電視臺播出，引起一陣騷動，連演 583 集，締造了空前絕後的紀錄。劇中的史艷文、怪老子、二齒等角色，成為家喻戶曉的人物；在此布袋戲的全勝時期，可謂「轟動武林，驚動萬教」。

臺灣的布袋戲，初期多半為路邊的野台戲，演出則以傳統的忠孝節義故事為主。隨著傳播媒體的日新月異，從《雲州大儒俠史艷文》讓布袋戲變成電視寵兒之後，布袋戲的演出逐漸變得多元，除了故事中加入不少曲折離奇的情節，亦搭配各種聲光效果，讓演出視覺更顯豐富。布袋戲播出型態也有大幅的改變，除了電視外，尚有錄影帶或影碟的租售、電影、網路、電子遊戲等，近年亦發展出自己的電視頻道、漫畫、小說、人形

公仔等各種附屬商品。

以下提供相關參考網站

1. 布袋戲學習網：http://folkartist.e-lib.nctu.edu.tw/collection/palm_edu/index.html
2. 霹靂布袋戲文化網：<http://home.pili.com.tw/>

◎本單元可搭配「康軒國中英語」一上第三課做延伸學習。